

IBÉRICO ILTI, ILTU Y DERIVADOS

Luis Silgo Gauche

El segmento ibérico **iltu**, forma junto a **iltír**, **iltur**, **iltun**, una familia léxica que se sitúa habitualmente dentro del campo semántico de “ciudad”, “pueblo”.

Es también uno de los más representativos del vocabulario ibérico. Se trata de la única palabra de esta lengua objeto de una glosa¹, fue la primera en recibir una explicación satisfactoria sobre su contenido semántico², y también la primera —que sepamos— en ser tratada monográficamente³, y ha servido para delimitar el dominio ibérico frente al de otras lenguas⁴.

Presentamos a continuación un breve estudio sobre este segmento, con carácter provisional y no exhaustivo. Los especialistas podrán apreciar algunas ausencias en la documentación y, sobre todo, en las referencias bibliográficas. La falta de estas se debe exclusivamente a la necesidad de condensar el trabajo y puede suplirse recurriendo a la bibliografía general sobre el tema contenida en los MLH., vols. I, II y III.

¹ Estrabon, III, 4, 10 indica, a propósito de la fundación de Pamplona por Pompeyo en 75 a. C., que se denominó Πομπηλων, equivaliendo a *Pompeyopolis* = “la ciudad de Pompeyo”, cf. Untermann, 1976.

² Morales, 1575, f^o 56: “Ili en la lengua antigua de nuestros españoles, significava tanto como lugar, villa o ciudad”.

³ Schmoll, 1960b.

⁴ Untermann, 1965. Véase además un análisis general pero no por ello de menor interés en Untermann, 1995b.

En la exposición de los materiales reunimos bajo la designación de "léxico apelativo" todos los casos no pertenecientes a la toponimia. Por la propia naturaleza de los textos ibéricos es evidente que muchas de las palabras englobadas bajo tal denominación son, en realidad, antropónimos.⁵ Sin embargo, al plantearse dudas sobre el carácter onomástico o propiamente apelativo de alguna de las citas, parece más apropiado reunir el material bajo una única rúbrica en espera de que futuros descubrimientos e investigaciones permitan una mayor seguridad en la clasificación de estos nombres.

En las citas de segmentos ibéricos procedentes de textos escritos en esta lengua, se ha prescindido de los sufijos gramaticales que los acompañan, o, solamente en algunos casos, estos se han puesto entre paréntesis. Cuando la segmentación es dudosa aparece el conjunto del segmento, si bien, a fin de reducir los márgenes de inseguridad, se prescinde de su análisis. Las referencias a los textos ibéricos se hacen de acuerdo a los MLH. y obras posteriores de J. Untermann.

Dado que éste no es un trabajo paleográfico no hemos considerado necesario añadir la grafía de las palabras ibéricas.

El signo ibérico **Y** será transcrito aquí como **y**, sin prejuzgar su valor aunque teniendo en cuenta lo que se dice en 3.1.1.2.

1. Documentación.

1.1. **ilti/ ili.**

1.1.1. En el léxico apelativo.

1.1.1.1. Este segmento se encuentra apenas en una inscripción procedente de Pech Maho, **ilti** (B.7.24). Tal vez incompleto se encuentra también en un grafito de La Balaguera (Puebla Tornesa), **(i)lti**

⁵ Para aquellos que pueden ser considerados con seguridad antropónimos cf. J. Untermann, 1987, y ampliado en MLH. III. Otros trabajos sobre antroponimia ibérica en M^a. Lourdes Albertos, 1966; Silgo, 1988 y los varios trabajos de A. Marques de Faria que serán citados a continuación.

(F.23.2). Asimismo figura como **ilti** un magistrado monetal de Indika (A.6.16). Los tres casos son, casi con toda seguridad, abreviaturas de nombres más largos.

1.1.1.2. Como segundo elemento de un NP puede mencionarse el testimonio, no libre de dudas, de *Lacerilis* (CIL. II, 4625, Ampurias).

1.1.1.3. El antropónimo *Nesille* de la Turma Salluitana ha sido segmentado como *Nes-ille*, correspondiendo *-ille* a una adaptación de ibérico **ilti**(**ř**)⁶. Al elaborar nuestro *Léxico*⁷ consideramos, de acuerdo a este testimonio, que podía existir un segmento ibérico **ile**⁸, pero en la revisión que hemos hecho de esta obra señalamos que **-ile** se documenta hasta ahora únicamente como adaptación ibérica de antropónimos galos acabados en *-illios*. El testimonio de *Nesille* me parece ahora, por tanto, como opinable.

1.1.2. En topónimos.

1.1.2.1. *Caucoliberris*. Atestiguada tardíamente (s. VIII d. C.). Corresponde a la actual Colliure en el departamento francés de los Pirineos Orientales. Como indica Corominas su nombre ha de estar construido sobre el de la cercana *Iliberi* (moderna Elne).

1.1.2.2. *Iliberi*. Moderna Granada. Aparece como *Iliberi* en Plinio N. H. III, 10 y como *Elvira* en fuentes tardías. Ptolomeo 2, 4, 9 (Ἰλιβερῖς) la sitúa entre los túrdulos. Se la ha relacionado con una ciudad llamada Ἐλιβουργη que según Hecateo (en Steph. Byz.) pertenecía a Tartessos. En CIL. II, 2070, 2077, 5505 es mencionada como MVNICIPIVM FLORENTINVM ILIBERRITANVM.⁹ En leyendas monetales latinas el nombre aparece como ILIBERI (CNH., pág. 358: n° 14-15) e ILIBERRITAN (CNH., pág. 359, n° 16).

⁶ Quintanilla, 1998, p. 99; Untermann, 1998a, p. 79, que es una propuesta muy atractiva.

⁷ Silgo, 1996, p. 180.

⁸ Ello supuso el error de que los antropónimos galos claramente identificados por Untermann no aparecieran convenientemente señalados.

⁹ Tovar, 1974, p. 137.

1.1.2.3. *Iliberri*. Moderno Elne, en el departamento francés de Pyrénées Orientales. Citada por Estrabón *Geographica*, IV, 6 (Ἰλιβιρρις en la edición Lasserre, Ἰλιβιρρις en la de Loew) y otras fuentes. El nombre actual le viene de Constantino, quien bautizó así la ciudad en conmemoración de su madre, Helena, nacida en esta ciudad.

1.1.2.4. *Ilici*. Moderno Elche. Identificada por muchos autores como la *Ἡελικε* en Diodoro Sículo 25, 10, 3; Es citada por Ptolomeo 2, 6, 61 (Ἰλικις); Itinerario Antonino 401, 3 y Ravenate 304 y 343. Plinio *N.H.* III, 19 la califica de colonia inmune. Las siglas que aparecen en las monedas han sido desarrolladas como *C(olonia) I(ulia) I(lici) A(ugusta)* y se la supone fundada por Lépido en 42 a.C. Igualmente Plinio *N.H.* XXXII, 62 habla de las ostras ilicenses. El obispado es documentado por la carta del Papa Hormisdas al obispo Juan, y otros obispos aparecen como signatarios de los concilios toledanos IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV. La forma *Elecem* aparece a propósito del desastre de la escuadra romana del 460 d.C. (FHA. IX, p. 81)¹⁰.

1.1.2.5. *Iliturgi*. Moderno Andújar, que continúa el nombre prerromano. En las fuentes literarias aparece en Livio XXVIII, 19ss. y XXXI, 10 como escenario de varios episodios de la Segunda Guerra Púnica; siendo mencionada también por Plinio *N.H.* III, 10; Ptolomeo 2, 4, 9 (como Ἰλουργις), y en el Itinerario Antonino.¹¹ CNH., pág. 359, n° 1-4 y 360, n° 5 muestra las leyendas monetales latinas ILVTVRGI e ILDITVRGENSE. Fue municipio romano. Derivado del mismo nombre, con diminutivo latino, es el nombre de ciudad *Iliturgicola*, conocida únicamente por la inscripción CIL. II, p. 218.¹²

1.1.2.6. **Itikuía**. Nombre de una ceca ibérica meridional (A.98).

¹⁰ Cf. Tovar, 1989, C-82, p. 182.

¹¹ Tovar, 1974, pp. 109-110 y 1989, C-648, p. 464.

¹² Tovar, 1974, p. 123.

No hay acuerdo sobre la exacta lección de esta leyenda mone-
tal. La transcripción que figura aquí es solamente una de las posi-
bles. Anteriormente la transcripción más extendida había sido
iltíraka¹³, **ilteraka**¹⁴. Recientemente Untermann propone **iltiterka** o
iltitera¹⁵. A. Marques de Faria¹⁶ opina que ha de leerse, de acuerdo
con el semisilabario del SE., **iltikira** y acaso se relacionaría con
Ilucro, *Eliocroca* e *Illucia* de Tito Livio XXXV, 7, 7 de acuerdo con De
Hoz.¹⁷ Más tarde, Faria¹⁸ ha rechazado esta explicación, y considera
mejor una base **ilti** aumentada con **-ki**, como en *Ilici* (Elche) e
Illucia, a la que se añade **-íra**. Completa esta interpretación¹⁹, indi-
cando que el morfo **-íra** o **-ír + a** pasó a formar parte del propio NL,
que aparecería en Plinio como *Ilorcira*, según interpretación de
Capalvo²⁰ para la lección tradicional de *Ilorci* en *N.H.* III, 9; *Ilorcira*
vendría acaso de **iltur̄-ci-(i)r-a*²¹.

La cronología de las citas de ciudades con **ilti-** es muy baja. Ape-
nas las monedas de *Iliberri* y de *iltikuía* pueden situarse en el s. I
a.C., siendo la referencia literaria más antigua Estrabón, aunque su
fuente principal (Poseidonio) date de aproximadamente el 100 a.C.

1.1.3. Correspondencias en aquitano.

El radical *il-* aparece en el teónimo *Ilixoni deo* (en dativo), docu-
mentado en CIL. XIII, 345, 346, 347, 348 y en ILTG. 114, todos
ellos encontrados en Bagnères de Luchon. Hay acuerdo práctica-
mente unánime en considerar que el teónimo no es otra cosa que
el propio nombre de la ciudad, actual Bagnères de Luchon.²²

¹³ MLH. I, 1, p. 329 y MLH. III, 1, p. 188. Silgo, 1994, p. 177.

¹⁴ Tovar, 1974, p. 106; Untermann, 1995a, p. 306.

¹⁵ Untermann, 1996, p. 107 n. 30; en 1998a, p. 80, n. 40 le parece más probable **iltitera** o **iltirkira**.

¹⁶ Faria, 1991a, p. 16 y 1991b, p. 192.

¹⁷ De Hoz, 1980, p. 305.

¹⁸ Faria, 1995a, p. 82.

¹⁹ Faria, 1997, p. 108.

²⁰ Capalvo, 1996, pp. 130-131.

²¹ La misma interpretación en Faria, 1999, p. 155.

²² Sobre el aquitano véase la excelente monografía de Gorrochategui, 1984.

1.2. **iltír/ ilír.**

1.2.1. En el léxico apelativo.

1.2.1.1. Como segmento lexical es uno de los más abundantemente representados: **aiuniltírten-** (inscripción rupestre de Cogull, D.8.1), **arsboiltír** (Sagunto),²³ **bastesiltír(te)** (Liria, F.13.24), **bekoniltír** (Liria, F.13.17), **bikiltír(ste)** (Ullastret, C.2.3a), **biuriltír** (La Bastida de les Alcuses, G.7.2), **tuús iltír** (Pech Maho, B.7.35 y B.7.36a), **eteyiltír** (Sagunto),²⁴ **iltír** (Liria, F.13.2), **iltíraŕker** (magistrado monetar de **Untikesken**, A.6.15), **iltírte** (La Serreta de Alcoy, G.1.4), **iltírtiker** (Pech Maho, B.7.35), **iltír** (Liria, F.13.38), **iltír** (Pech Maho, B.7.37), **il(tír?)** (Ullastret, C.2.29a), **iltíratin** (moneda de Obulco, A.100),²⁵ **iltírbikis** (Cabanes, F.5.1), **iltíreúr** (magistrado monetar de Obulco, A.100-3),²⁶ **iltírkin** (Pech Maho, B.7.35),²⁷ **iltírkiś** (Ullastret, C.2.11),²⁸ **(il)tírte** (Pixòcol),²⁹ **iltírnou**[... (Linares del Vallés, C.25.4), **iltírśar** (Pech Maho, B.7.35 y B.7.36), **(I)ldírge(.)ten** (Campello, G.9.1), **iltírtikerki** (Abengibre, G.16.1B), **koniltírar** (Abengibre, G.16.15), **lakunyiltírte** (Orley, F.9.7), **nykeiltíraryi** (Barcelona, C.9.1), **órtiniltír** (magistrado monetar),³⁰ **otoiltír** (Enguera, F.21.1), **otokeiltír** (Enguera, F.21.1).

La forma reducida en **etesilír** (El Solaig, F.7.1) que es segmentable en **etes-iliír**.

Como curiosidad señalemos el hispano *Ilerdes* (nombre seguramente inventado sobre *Ilerda*) en Silio Itálico XVI, 566, 571.

aiuniltírte- y **bastesiltírte** han sido consideradas por Untermann como referencias, respectivamente, a las ciudades de **Alaun** y **Baśtí**.³¹

²³ Silgo y Tolosa (e.p.).

²⁴ Silgo y Tolosa (e.p.).

²⁵ Cf. Faria, 1991a, pp. 17-18.

²⁶ Cf. Faria, 1991a, pp. 17-18.

²⁷ Velaza, 1991, n.º 411 y Untermann, 1996, p. 102 leen **iltírkiś**.

²⁸ Posiblemente más acertada la lectura de Untermann (MLH. III) **iltírbaś**.

²⁹ Fletcher y Silgo, 1990.

³⁰ Faria, 1995c, p. 177.

³¹ Untermann, 1976, p. 132, n. 62-65, citado por Quintanilla, 1998, pp. 54-55. Estos dos autores leen **alaun-** en D.8.1. por lo que resulta natural su identificación con la ciudad ibérica de *Alaun*.

1.2.1.2. La grafía **iltír** aparece desde los testimonios más antiguos (F.9.7. de finales del siglo IV a.C.; C.2.29 del III a.C.; en escritura grecoibérica el grafito del Campello también del III a.C.), hasta los más modernos, del s. I a.C. en Barcelona, Cabanes y en las monedas de Obulco.

1.2.1.3. Prescindiendo de las segmentaciones inseguras, los casos en que **iltír** aparece como primer miembro de compuesto son:

iltír- arker
iltír- tiker
iltír- atin
iltír- bikis
iltír- eur
iltír- kús (o -bas)
iltír- sar

1.2.1.4. como segundo miembro de compuesto se da en:

aiun - iltír-
bastes - iltír
b-kon - iltír
bik(ζ+ *V?) - iltír
biur- iltír
tuś- iltír
órtin- iltír³²
oto - iltír
etes - ilír

Acaso **kon-iltír-ar** sea también un compuesto con **iltír** como segundo miembro y el morfo **-ar**.

1.2.1.5. El elemento **-ke-**, identificado primero en **otokeiltír**, se ha documentado después en **neitinke** y **subake**, antropónimos en la lápida de Guissona³³, lo que hace sospechar que **ke** pueda considerarse

³² De éste solamente conocemos la referencia de Marques de Faria arriba citada.

³³ Guitart, Pera, Mayer y Velaza, 1996.

